

中国政法大学

“一带一路”法律研究中心成立

本报讯(记者 许卉) 11月4日,第三届“一带一路”建设天府国际法治论坛在成都举行。中国政法大学“一带一路”法律研究中心落户天府新区成都直管区,论坛现场举行了签约仪式。

“天府新区是‘一带一

路’建设和长江经济带发展的重要节点,中国政法大学‘一带一路’法律研究中心落户于此,旨在整合多方资源,努力构建和完善符合‘一带一路’倡议精神的法律研究与服务体系。”论坛上,政法大学校长黄进表

示,学校“一带一路”法律研究中心要打破“书斋式”的研究机构,走向实践的前沿阵地,整合政府机构、高校、企业、律所等多方所长,培养专门法律人才,提高法律服务水平。论坛上,专家学者共同

北京联合大学

社科基金重大项目开题论证
人工智能对就业的影响

本报讯(记者 邱乾谋) 北京市社会科学基金重大项目“动态匹配视角下人工智能对北京市就业的影响与应对研究”项目开题论证会日前在北京联合大学举行。

随着人工智能的快速发展,北京市劳动力市场已经出现就业的结构性变化。人工智能对北京市就业的影响涉及哪些行业领域、职业、岗位和人群?影响程度如何?未来有怎样的发展趋势?如何应对人工智能带来的冲击?该项目负责人何勤教授代表课题组,从研究项目的选题由来、研究价值、研究综述等方面对项目的研究方案进行了详细阐述。

课题组认为,北京市人工智能技术进步对就业的影响已经开始在部分行业显现,政府角色进入并主动作为的时期已经到来。人工智能技术进步对劳动力市场的冲击,既是挑战,也是北京市

劳动力市场调整的机遇。

课题深度分析人工智能技术进步对北京市就业影响的方向、程度、作用路径及波及的细分行业领域、职业、人群特征,是对技术进步引致的就业效应的扩展研究。理论上认为人工智能技术进步会带来失业压力的增加,但并不意味着只能对失业风险进行被动防范,通过人工智能产业快速发展,在未来发展中创造更多就业岗位;制定劳动力市场调整政策,完善就业服务体系,促进劳动力能力转型升级,提高人才供应和市场需求的匹配度;促进人工智能领域创业带动就业,使得技术升级的同时实现劳动力市场的优化配置。

北京市哲学社科规划办规划处处长肖士兵强调,课题组要把握人工智能产业发展趋势,抓住重点,立足北京,关注课题的延伸和成果的宣传。

北京第二外国语学院

全国口译大会共议机遇与挑战

本报讯(记者 邓菡) 第十二届全国口译大会暨国际口译研讨会近日在北京第二外国语学院开幕。本届大会主题为“新时代背景下的多语种口译:机遇与挑战”。来自国内外的近250名学者、专家、研究者、在校学生及业界代表参与此次研讨。

本届口译大会共安排15场分论坛讨论以及1场学术沙龙活动。分论坛涵盖了口译教学与人才培养、口译教学案例研究、口译理论研究、口译文献研究、人工智能与口译发展等口译研究的多个主题。

开幕式上,北二外副校长李小牧向参会者简要介绍了口译职业发展的历史脉络、学校发展的历史沿革及高级翻译学院的建设成果。学校翻译专业入选北京市属高校一流专业建设名单。

中国翻译协会常务副会长、全国翻译专业研究生教育指导委员会主任委员黄友义表示,口译员无论是知识面的拓宽、心理素质的加强,还是国际化视野的培养,都要先在教师层面落



开幕式上主办方专设了手语区坐席,手语译员在主席台一侧,对嘉宾的发言进行同期手语翻译。 邓菡 摄

实。口译工作的主体是“人”。在人工智能与机器翻译方面,他以中文“节点”一词的多样翻译为例说明,高素质译员能识别语境,口译要基于文化感知之上。机器能减少重复性机械性劳动,却难以胜任创造性极强的工作。口译员要规避机器擅长的领域,如生活翻译、重复性材料翻译,以生产者和引领者的身份和人工智能“合作”。

外交部翻译司副司长费胜潮呼吁广大口译学习者树立正确的历史观、大局观、角色观。对高素质口译员的培养需要耐心,专而通、虚而实,是对口译人才的期待。“小河流大满,众人拾柴火焰高”,他衷心希望中国的口译人才培养和口译行业能够在各方努力下,得到更好的发展。

不同于往届大会,手语

翻译的加入成为本届口译大会的一大亮点。为了方便听障人士参会,本届大会在开闭幕式 and 主旨发言环节均提供手语翻译服务和现场手语翻译投屏。“手语翻译从最开始只有极少数参会者,发展为如今成为口译大会的一个分论坛,这个变化见证了手语翻译融入翻译学科的历程。”厦门大学外文学院教授肖晓燕说。

北京印刷学院

学子文创作品
亮相文博会

本报讯(记者 邓菡) 第十三届中国北京国际文化创意产业博览会近日在北京举办。北京印刷学院携学子优秀创意创新产品亮相文博会北京市新闻出版广电领域独立展区。

本届文博会由文化和旅游部、国家广播电视总局与北京市人民政府共同主办,北京市贸促会承办。作为此次文博会展览展示和创意活动版块的重要组成部分,“首都大学生创意创新成果展”于文博会期间亮相主会场。

今年首都大学生创意创新成果展以“传承优秀文化,促进创意创新”为主题,由中共北京市委教育工作委员会主办,北京高校学生工作学会承办,旨在培养和提升首都大学生的创新思维和创新力,助力北京市文化创意产业的发展建设。

本届文博会“首都大学生创意创新成果展”面向北

京市大学生征集参展作品,邀请相关专家组成评委团,选拔优秀作品参展北京文博会。此次北印设计艺术学院的13件学生文创作品通过选拔,在首都大学生创意创新成果展上,与北京工业大学、北京服装学院的优秀原创设计作品共同展现首都高校大学生的创新风采、创意思维和校园文化生活。

市委教育工委宣教处副处长寇红江参观北印展区时给予了高度评价。学校党委副书记彭红表示,学校下一步会以打造升级版的大学生双创园为抓手,将培养学生创新创业思维、能力以及氛围的营造作为学校人才培养工作的重点之一。她鼓励同学们要更加积极地发挥自身潜力,培养兴趣和创新能力,助力北京市文化创意产业的发展建设。在建设首都文化中心建设中努力成长成才。

北京林业大学

“中法欧亚森林入侵生物联合实验室”揭牌

本报讯(记者 许卉) 由北京林业大学与法国农业科学院共同组建的“中法欧亚森林入侵生物联合实验室”日前在京揭牌。

联合实验室将集合双方优势科研资源,针对欧亚大陆森林入侵生物防治开展联合科研攻关,将为双方

在森林入侵生物领域开展科研合作、学术交流、人员互访搭建有益平台,为加强林业国际合作,维护地区贸易稳定,保障中法两国乃至欧亚大陆生态环境安全作出积极贡献。

北京林业大学党委书记王洪元希望双方以建设

联合实验室为契机,拓展合作领域,为中法农林领域教育科研合作做出更大贡献。

今年1月,法国总统马克龙访华期间,北京林业大学与法国农业科学院签署了合作备忘录,开启全面建设合作。双方通过共同努

力,开展了一系列卓有成效的交流。10月初,北京林业大学代表团访法,签署了“中法欧亚森林入侵生物联合实验室”合作协议。这一系列成果有力推动了双方伙伴关系的务实发展,为今后开展多样化深度合作奠定了坚实基础。